

(f) Sauf si le Comité en dispose autrement, tous les contrats et sous-contrats passés pour les travaux de conception, de mise au point et pour la fourniture de matériel destiné au secteur spatial contiennent des dispositions appropriées prévoyant que tous les renseignements, inventions et données techniques découlant directement de tout travail effectué conformément à ces contrats (à l'exclusion des renseignements, des inventions et des données techniques relatives aux lanceurs et aux lancements) sont communiqués au Comité et peuvent, aux termes des dispositions provisoires actuelles comme à ceux des dispositions définitives, être utilisés seulement pour la conception, la mise au point, la fabrication et l'utilisation de matériel et de composants destinés au secteur spatial établi au titre des présentes dispositions provisoires ou au titre des dispositions définitives qui succéderont aux dispositions provisoires, sans paiement de redevance, par chaque signataire ou par chaque personne relevant d'un signataire ou du Gouvernement qui a désigné ce signataire.

(g) Sauf s'il en décide autrement, le Comité veille à ce que soient inscrites, autant que possible, dans tous les contrats passés pour les travaux de conception et de mise au point, des dispositions propres à assurer que les renseignements, inventions et données techniques appartenant à l'entrepreneur bénéficiaire des contrats et à ses sous-traitants, et qui découlent directement des travaux effectués aux termes de ces

(f) Except as otherwise determined by the Committee, all contracts and sub-contracts placed for design, development and procurement of equipment for the space segment shall contain appropriate provisions to the effect that all inventions, technical data and information arising directly from any work performed under such contracts (except inventions, technical data and information pertaining to launchers and launchings) shall be disclosed to the Committee and may be used only in the design, development, manufacture and use of equipment and components for the space segment established under the present interim arrangements or under any definitive arrangements which may succeed these interim arrangements, without payment of royalties, by each signatory or any person in the jurisdiction of a signatory or the Government which has designated that signatory.

(g) Except as it may otherwise determine, the Committee shall endeavor to have included in all contracts placed for design and development appropriate provisions which will ensure that inventions, technical data and information owned by the contractor and its sub-contractors which are directly incorporated in work performed under such contracts, may be used on fair and reasonable terms by each

(f) Medmindre komiteen måtte træffe anden bestemmelse, skal alle kontrakter og underkontrakter vedrørende planlægning, udvikling og tilvejebringelse af udstyr til satellit-afsnittet indeholde passende bestemmelser om, at alle opfindelser, tekniske data og oplysninger, der fremkommer som et direkte resultat af ethvert arbejde, udført i henhold til sådanne kontrakter (med undtagelse af opfindelser, tekniske data og oplysninger vedrørende udskydningsapparater og satellitopsendelser) skal meddeles komiteen og kun må anvendes ved planlægningen, udviklingen, fremstillingen og benyttelsen af udstyr og bestanddele til det satellit-afsnit, der oprettes i henhold til nærværende midlertidige ordning eller i henhold til en hvilken som helst endelig ordning, der måtte afløse nærværende midlertidige ordning, uden betaling af licensafgifter, af signatarerne eller enhver person inden for en signatars jurisdiktion eller inden for den regerings jurisdiktion, der har udpeget den pågældende signatar.

(g) Medmindre komiteen måtte træffe anden bestemmelse, skal den bestræbe sig på i alle kontrakter vedrørende planlægning og udvikling at få indføjet passende bestemmelser med henblik på at sikre, at opfindelser, tekniske data og oplysninger, der tilhører kontrahenten og dennes underkontrahenter, og som direkte indgår i arbejdet, udført i henhold til sådanne kontrakter, kan anvendes på antagelige og rime-